

|  |  |
| --- | --- |
| **Aide aux victimes de violences**  Vous pouvez obtenir de l'aide si vous avez été victime de certains crimes ou délits, notamment un abus sexuel ou une agression physique. Les « défenseurs des droits des victimes » sont des personnes qui peuvent vous aider à   * Vous informer sur vos droits * Comprendre le fonctionnement du système juridique * Demander une indemnisation en tant que victime * Trouver des services, comme du conseil.   **En tant que victime d'actes de violence, vous avez le droit de...**   * Recevoir des informations sur les services d'aide aux victimes, dont l'indemnisation des victimes * Exprimer votre opinion sur ce que devrait être la peine de l'agresseur, ainsi que sur sa libération, sa libération conditionnelle, son programme d'insertion sociale, sa permission de travailler à l'extérieur, etc. * Être prévenu(e) immédiatement de la libération de l'agresseur si le tribunal a prononcé une ordonnance de protection contre la violence (PFA) à l'égard de l'agresseur et qu'il est libéré sous caution. * Connaître les détails de la décision finale concernant votre affaire. * Vous faire accompagner pendant toute la procédure pénale par un membre de la famille, un défenseur des droits des victimes, ou une personne de votre choix. * Être informé sur la situation du coupable, dont une libération sous caution, une évasion, une libération et une arrestation. * Obtenir de l'aide pour préparer une déclaration de la victime orale et/ou écrite, afin d'expliquer les conséquences que l'agression a eu sur vous.   Chaque comté de Pennsylvanie dispose d'au moins un service d'aide aux victimes, auprès duquel vous pouvez obtenir de l'aide et en apprendre davantage sur les droits des victimes. Cette information est également disponible auprès des instances suivantes :   * Le bureau de services aux victimes de Pennsylvanie - [www.ova.pa.gov](http://www.ova.pa.gov) * Le bureau du défenseur des droits des victimes - [www.pacrimevictims.com](http://www.pacrimevictims.com)   **Si vous êtes victime de violences conjugales ou de maltraitance**   * Vous avez le droit d'introduire une action en justice et de demander une ordonnance de protection contre la violence (PFA). En fonction de votre situation, le tribunal peut : * Interdire à l'agresseur d'entrer en contact avec vous * Contraindre l'agresseur à quitter votre maison * Interdire à l'agresseur d'entrer dans votre maison, école, entreprise ou lieu de travail * Exiger la confiscation temporaire des armes de l'agresseur * Ordonner une modification temporaire quant à l'organisation du droit de garde des enfants ou du droit de visite * Obliger l'agresseur à vous soutenir financièrement, vous et/ou vos enfants mineurs   **Programme d'aide à l'indemnisation des victimes (VCAP)**  Vous pouvez avoir droit à une aide financière pour les dépenses directement liées à l'affaire, telles que :   * Les frais médicaux * Les frais de conseil juridique * Le transport pour certains rendez-vous * Le déménagement * Les frais d'obsèques * Le nettoyage de la scène de crime   **Les convocations du tribunal**  Si vous souhaitez être averti(e) des évolutions de l'affaire judiciaire contre l'agresseur, dites-le au défenseur des victimes ou au procureur du district.  **Notifications automatiques aux victimes au niveau de l'État (SAVIN)**  Vous avez le droit de recevoir gratuitement des notifications automatiques si votre agresseur est libéré de prison, s'il est transféré ou s'il s'évade. Vous pouvez vous inscrire à ces notifications par téléphone au 1.800.563.6399.  **Programme de secret d'adresse (ACPJ)**  Si vous êtes victime de violences conjugales, d'agression sexuelle ou de harcèlement et que vous avez déménagé à une adresse que vous souhaitez garder secrète de votre agresseur, vous pouvez bénéficier du Programme de secret d'adresse. Le programme peut vous donner une autre adresse postale pour votre courrier, de sorte que votre agresseur ne puisse pas vous retrouver par la poste. Le courrier envoyé à cette adresse sera transféré gratuitement à votre adresse réelle.  Pour en savoir plus, adressez-vous à un défenseur des droits des victimes ou composez le 1.800.563.6399. | **Help For Crime Victims**  You can get help if you have been a victim of certain crimes, including sexual abuse and physical assault. A “Victim Advocate” is a person can help you   * Learn about your rights * Understand how the legal system works * Apply for victims compensation * Find services, such as counseling.   **As a Crime Victim, You Have the Right To …**   * Information about services for victims, including victims compensation * Express your opinion about what the offender’s sentence should be, as well as about the offender’s release, parole, community-based treatment, work release, etc. * Receive immediate notice of the offender’s release if you have a Protection From Abuse (PFA) order against him/her and the offender is released on bail. * Know the details of the final outcome of your case. * Have a family member, Victim Advocate, or other supportive person come to all criminal court proceedings with you. * Be informed about the offender's status, including bail, escape, release, and arrest. * Get help when preparing an oral and/or written Victim Impact Statement that explains how the crime has affected you.   Every Pennsylvania county has at least one victim service agency where you can get help and learn more about victims’ rights. This information is also available from:   * The Pennsylvania Office of Victims Services - [www.ova.pa.gov](http://www.ova.pa.gov) * The Office of the Victim Advocate - [www.pacrimevictims.com](http://www.pacrimevictims.com)   **If You are a Victim of Domestic Violence/Abuse**   * You have the right to go to court and request a Protection From Abuse (PFA) order. Depending on your situation, the court could * Require the abuser to stay away from you * Require the abuser to leave your home * Forbid the abuser from entering your home, school, business, or workplace * Require the abuser to have another person temporarily keep their guns/weapons * Temporarily order changes in child custody and/or visitation arrangements * Require the abuser to financially support to you and/or minor children   **Victims Compensation Assistance Program (VCAP)**  You may be eligible to receive financial help with expenses directly related to the crime, such as:   * Medical expenses * Counseling expenses * Transportation for some appointments * Relocation * Funeral expenses * Crime scene clean up   **Court Notifications**  If you want to be notified when something happens in the criminal case against the offender, you can tell the Victim Advocate and the District Attorney.  **Statewide Automated Victim Information & Notification (SAVIN)**  You have the right to receive free, automatic notifications if the person who committed certain crimes against you is released from jail, moved, or escapes. You can sign up for these notifications by calling 1.800.563.6399.  **Address Confidentiality Program (ACPJ)**  If you are a victim of domestic violence, sexual assault, or stalking and have moved to an address you don’t want the offender to know about, you may be eligible for the Address Confidentiality Program. The program can give you a mail address to use, so that the offender can’t find you through the mail. Mail sent to this address will be forwarded to your real address for free. To learn more, ask a Victim Advocate or call 1.800.563.6399. |